



Rat der
Europäischen Union

Brüssel, den 12. Mai 2021
(OR. en, de)

8228/21
ADD 1

COMPET 294
ENT 77
ENV 265
SAN 248
CONSOM 101
MI 291
CHIMIE 52

I/A-PUNKT-VERMERK

Absender: Generalsekretariat des Rates

Empfänger: Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat

Nr. Komm.dok.: ST 7043/21 + ADD 1 - D 071310.03

Betr.: VERORDNUNG (EU) .../... DER KOMMISSION vom XXX zur Änderung des Anhangs XVII der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich perfluorierter Carbonsäuren mit 9 bis 14 Kohlenstoffatomen in der Kette (C9-C14-PFCA), ihrer Salze und C9-C14-PFCA-verwandter Stoffe

- Beschluss, den Erlass nicht abzulehnen
- Erklärung Deutschlands

Die Delegationen erhalten in der Anlage die Erklärung der deutschen Delegation in Bezug auf sprachliche Anmerkungen zur deutschen Fassung des eingangs genannten Verordnungsentwurfs mit der darauf folgenden informellen Übersetzung ins Englische.

COREPER I on 12 May 2021, Item 14

Commission Regulation amending Annex XVII to Regulation (EC) No 1907/2006 as regards perfluorocarboxylic acids containing 9 to 14 carbon atoms in the chain (C9-C14 PFCAs), their salts and C9-C14 PFCA-related substances

Statement by the German Delegation

Die deutsche Übersetzung betreffend:

Deutschland geht davon aus, dass die deutsche Übersetzung der Erwägungsgründe wie folgt geändert wird:

In Erwägungsgrund 2 wird das Wort „Perfluorononan-1-säure“ durch das Wort „Perfluornonan-1-säure“ ersetzt.

In Erwägungsgrund 4 wird im ersten Satz die Formulierung „Wirksamkeit für die Senkung dieser Risiken“ in „Wirksamkeit zur Senkung dieser Risiken“ geändert.

In Erwägungsgrund 5 wird das Wort „auf“ durch das Wort „für“ ersetzt.

In Erwägungsgrund 7 wird der letzte Satz in „Für Enderzeugnisse, die aus diesen Materialien hergestellt werden, gilt jedoch weiterhin der allgemeine Grenzwert von 25 ppb“ geändert.

In Erwägungsgrund 12 wird im zweiten Satz die Formulierung „durch Stellungnahmen“ in „durch die Stellungnahmen“ geändert.

Zudem geht Deutschland davon aus, dass in der Ergänzung des Anhang XVII mit dem neuen Eintrag 68 folgende Änderungen vorgenommen werden:

In der linken Spalte wird jeweils hinter die Formulierung „einschließlich ihrer Salze und etwaiger Kombinationen“ ein „davon“ ergänzt.

In der rechten Spalte wird bei Nummer 1 der Ausdruck „als solche“ durch „selbst“ ersetzt.

Bei Nummer 2 wird der Ausdruck „in den Verkehr“ in „in Verkehr“ geändert.

Bei Nummer 3 wird der Ausdruck „und von C9-C14-PFCA-verwandten Stoffen“ in „und C9-C14-PFCA-verwandter Stoffe“ geändert.

Bei Nummer 4 ii) wird beim zweiten Spiegelstrich der Ausdruck „Wärmetauschanlagen für Industrieabfälle“ in „industriellen Abwärmetauschern“ geändert.

Bei Nummer 7 wird das letzte Wort „Druckgas-Dossieraerosolen“ in „Druckgas-Dosierinhalatoren“ geändert.

Bei Nummer 8 werden die Punkte (a) und (b) durch folgende Formulierungen ersetzt:

„(a) Halbleiter an sich;

(b) Halbleiter, die in elektronische Halbfertig- und Fertigeräte eingebaut sind.“

Courtesy English Translation of the Statement

Regarding the German translation:

Germany assumes that the German version of the recitals will be corrected as follows:

In recital 2, the “Perfluorononan-1-säure” is replaced by “Perfluornonan-1-säure“.

In the first sentence of recital 4, the expression “Wirksamkeit für die Senkung dieser Risiken“ is changed to “Wirksamkeit zur Senkung dieser Risiken“.

In recital 5, the word “auf“ is replaced by “für”.

The last sentence of recital 7, is changed to “Für Enderzeugnisse, die aus diesen Materialien hergestellt werden, gilt jedoch weiterhin der allgemeine Grenzwert von 25 ppb“.

In the second sentence of recital 12, the expression “durch Stellungnahmen“ is replaced by “durch die Stellungnahmen“.

In addition, Germany expects that the extension of Annex XVII is changed as follows:

In the left column, the word “davon“ is added after each expression “einschließlich ihrer Salze und etwaiger Kombinationen“.

In the right column under number 1, the expression “als solche“ is replaced by “selbst“.

Under number 2, the expression „in den Verkehr“ is replaced by „in Verkehr“.

Under number 3, the expression „und von C9-C14-PFCA-verwandten Stoffen“ is changed to “und C9-C14-PFCA-verwandter Stoffe“.

Under the second point of number 4, ii) the expression “Wärmetauschanlagen für Industrieabfälle“ is changed to “industriellen Abwärmetauschern“.

Under number 7, the word „Druckgas-Dossieraerosolen“ is changed to „Druckgas-Dosierinhalatoren“.

Under number 8, the points (a) and (b) are replaced by the following expressions:

“(a) Halbleiter an sich;

(b) Halbleiter, die in elektronische Halbfertig- und Fertiggeräte eingebaut sind.“.
